2016年6月17日 星期五 丙申年五月十三 今日12版 第9743号 人民日报社出版 编辑部邮箱: peoplehwb@VIP.163.com

PEOPLE'S DAILY OVERSEAS EDITION





地址:中国北京金台西路2号(2 Jin Tai Xi Lu Beijing, China) 邮编: 100733 国内代号: 1-96 国外代号: D797 海外印点: 东京、旧金山、纽约、巴黎、多伦多、墨尔本、雅加达、泗水、首尔

新华社北京6月16日电 6月 16日,在对塞尔维亚共和国进行国 事访问前夕, 国家主席习近平在塞 尔维亚《政治报》和新南斯拉夫通 讯社发表题为《永远的朋友 真诚 的伙伴》的署名文章。文章如下:

永远的朋友 真诚的伙伴

中华人民共和国主席 习近平

应托米斯拉夫·尼科利奇总统邀 请,我即将对塞尔维亚共和国进行 国事访问。在这个花香四溢的季节 里到访美丽而充满传奇故事的友 邦,令我倍感亲切。我期待着同尼 科利奇总统以及塞尔维亚其他领导 人畅叙友情、共谋合作、展望未 来,把中塞战略伙伴关系推向新高

塞尔维亚是中东欧和巴尔干地 区重要国家,拥有悠久历史和灿烂 文化。千百年来,东西方文明在这 里交融碰撞,激荡出人类文明发展 的重要成果。在这一过程中,勤劳 勇敢的塞尔维亚人民谱写了争取民 族独立自由的英雄史诗和追求美好 幸福生活的壮丽篇章。

上世纪40年代,中国人民同南 斯拉夫人民在东西方战场英勇抗击 法西斯侵略,实现了民族解放和自 由。50年代初,中国同南斯拉夫联 邦人民共和国正式建交, 掀开了中 国人民同塞尔维亚人民友谊合作新 的一页。中国古代思想家孟子说: "友也者,友其德也。"60多年来, 两国人民始终心手相连,彼此怀有 特殊感情,跨越时空的真情厚谊历 久弥新。

塞尔维亚有句俗语:"朋友是时 间的果实。"我们不会忘记,《瓦尔 特保卫萨拉热窝》、《桥》等著名影 片曾经激发无数中国人的爱国热 情,《啊,朋友再见》这首歌曲至今 仍然在中国传唱。上世纪80年代, 在中国实行改革开放政策的关键时 期,塞尔维亚人民的成功实践和经 验,为中国提供了宝贵借鉴。

我们也不会忘记,2008年中国 汶川发生特大地震灾害后,塞尔维 亚第一时间向中国伸出援手, 无私 向灾区人民提供了大量救灾物资。 2015年9月,尼科利奇总统赴北京 出席中国人民抗日战争暨世界反法 西斯战争胜利70周年纪念活动,更 是发出了中塞两国携手维护战后国 际秩序、捍卫世界和平、共建人类 美好未来的最强音。

我们更不会忘记, 互尊互信、相互支持、合作共赢是中塞关系 的真实写照。无论国际形势如何风云变幻、中塞两国各自如何发展 变革,双方始终充分理解和尊重彼此选择的道路,坚定支持彼此核 心利益和重大关切,致力于深化彼此政治互信和互利合作。

| 媒体发表署名文章

当前,中塞传统友谊正在日益焕发出新的生机,两国关系的 深度、广度不断提升。近年来,我同尼科利奇总统多次会晤,就 巩固传统友谊、深化政治互信、推进互利合作达成重要共识。 2009年,中塞建立战略伙伴关系,塞尔维亚成为第一个同中国建 立战略伙伴关系的中东欧国家。2013年,我同尼科利奇总统一道 签署《中塞关于深化战略伙伴关系的联合声明》,两国关系的战略

在双边关系、"一带一路"倡议、"16+1合作"等框架内,两国 务实合作不断取得新突破,成果在中东欧地区最为突出。双方签署 共同推进"一带一路"建设谅解备忘录。匈塞铁路、贝尔格莱德跨 多瑙河大桥、E763高速公路、科斯托拉茨电站改扩建、河北钢铁集 团收购塞尔维亚斯梅代雷沃钢厂等一批重大项目先后落地,形成了 两国大项目合作整体推进的喜人局面,取得了良好经济社会效益, 在中东欧地区产生了积极影响。

两国人文交流日趋密切,文化、教育、科技等各领域合作良 好, 党际、地方交流频繁。双方签署了《关于互设文化中心的协 议》, 贝尔格莱德、诺维萨德大学已经开设孔子学院, 塞尔维亚已经 在全国100多所中小学启动汉语教学试点工作,贝尔格莱德中国文化 中心即将启动建设,将为中塞两国人民心灵相通打开新渠道。

塞尔维亚人讲: "先跨越,再言语",中国人常说"行胜于言"。 中国高度重视发展同塞尔维亚的关系,珍视两国深厚的传统友谊, 愿深入挖掘互利合作潜力,实现优势互补,推动两国关系行稳致 远。我这次访问塞尔维亚,就是希望同塞方一道,通过深入交流和 广泛协商,用实实在在的行动,把中塞两国和两国人民更加紧密联 系在一起, 做永远的朋友、真诚的伙伴。

-我们要始终着眼长远,坚持相互尊重、相互信任、相互理 解。双方要继续在涉及彼此核心利益和重大关切的问题上给予对方 坚定支持,不断提升两国关系的战略性和全面性。中国尊重塞尔维 亚人民自己选择的发展道路,尊重塞尔维亚主权和领土完整,理解 塞尔维亚致力于加入欧盟的努力。

-我们要始终坚持互利共赢、携手共进、共同发展。中国愿 同塞尔维亚分享发展成果和机遇,探索和加强双方发展战略对接, 扩大利益融合,重点在"一带一路"、"16+1合作"等框架内扩大贸 易和投资规模,不断挖掘合作潜力,打造更多大项目合作,使中塞 合作成为"16+1合作"的标杆和典范,切实造福两国人民。

-我们要始终致力于夯实两国关系民意基础。双方应该充分 发掘和利用两国传统友谊宝藏, 开辟新渠道、拓展新方式, 加强在 教育、文化、旅游等各领域交流合作, 使中塞友谊薪火相传。

-我们要始终在国际事务中保持密切沟通和协作。双方应该 在联合国等国际组织和机构中相互配合,在重大国际和地区问题上 重视和照顾彼此关切。中方期待同塞方一道,为维护地区稳定和世

我相信,在双方一道努力下,中塞两国战略伙伴之路必将越走

界和平,促进人类共同发展繁荣作出应有贡献。 越宽。

《中国北斗卫星导航系统》白皮书发布

本报记者 李 贞

6月16日,国务院新闻办公室发布《中国北 斗卫星导航系统》白皮书(简称白皮书),全面 阐述了北斗卫星导航系统(简称北斗系统)的 发展目标与原则,提出持续建设和发展北斗系 统、提供可靠安全的卫星导航服务、推动北斗 系统应用与产业化发展、积极促进国际合作与 交流等主张。提出到2020年前后,我国将完成 35颗卫星发射组网,建成北斗全球系统,为全 球用户提供服务。

自主研发"三步走"

北斗卫星导航系统(BDS)是我国自主研发、独 立运营的全球卫星导航系统,也是继美、俄等国的 卫星导航系统之后,世界上又一个技术成熟的全球 卫星导航系统。

我们日常生活中,常会用智能手机等设备来使 用卫星定位、导航等服务,比如我们会说"打开GPS 导航"。其实,GPS就是美国研发的"全球定位系统" 的缩写,在上世纪90年代,其全球覆盖率就达到 98%,能为全球用户提供高精度的导航信息

然而,随着中国航天领域科技水平不断提高, 中国研发了自己的卫星导航系统。虽然北斗系统建 设起步落后于欧美,但中国航天人心中却憋着一口 气。北斗导航卫星总体设计师谢军曾说:"压力很 大,但时代选择了我,责任选择了我,所以我决不能 怠慢,必须玩命干。"

根据国家部署,北斗卫星导航系统采取先区域 再全球的"三步走"建设思路。从1994年开始发展的 试验系统,到2004年的正式系统,是前"两步走"。

6月12日深夜,第23颗北斗导航卫星在西昌卫 星发射中心成功发射。4天后,白皮书发布,其中提 到的在2020年前后"建成北斗全球系统",正意味着 中国届时将实现"三步走"发展战略的第三步:建成 由5颗静止轨道卫星和30颗非静止轨道卫星组成 的覆盖全球的北斗卫星导航系统。

产业应用前景好

北斗卫星远在太空,但是推动其产业化发展 后,我们日常的生活将会大大受益。

在国新办发布会现场,中国卫星导航系统管理 办公室主任冉承其展示了一件"北斗产品":一块北 斗时空手表。他介绍,这个手表看似很简单,但却可 以直接接收天上的北斗卫星导航信号。它区别于普 通手表的地方,首先是时间精度非常高,可以达到50 纳秒,这应是世界上精度最高的手表;同时,它既可 以定位,也可以导航;另外,它还有计步器等其他功 能。这款手表目前已经进入市场、"销售得非常好"。

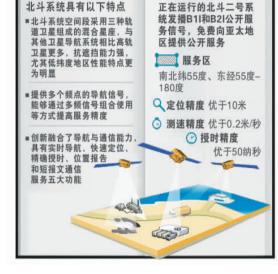
再比如,在农业领域,北斗技术也发挥了巨大 作用。在其协助下,耕地的作业计划被输入到自动 驾驶系统,农用机械可以按照预定耕地路线作业。 冉承其讲述了他在新疆了解到的北斗应用成果: "农户跟我讲,北斗高精度系统使每一亩地增加100 元收益。农民使用农用机械时,基本可以休息,这大 大降低了劳动强度。"

而这些还都只是北斗系统应用的一小部分。"有 很多应用,远远超出了我们的想象。在国家'双创'战 略指导下,北斗应用会催生新的业态、新的方式,也带 动整个国家经济社会的深度发展。"冉承其说。他鼓励 继续对北斗应用大胆探索,倡导"北斗+"

根据白皮书的介绍,随着北斗系统建设和服务 能力的发展,相关产品已广泛应用于交通运输、海 洋渔业、水文监测、气象预报、测绘地理信息、森林 防火、通信时统、电力调度、救灾减灾、应急搜救等 领域。比如,在2008年汶川地震的抗震救灾中,北斗 导航系统也发挥了很大作用。

惠及全球争一流

"中国的北斗,世界的北斗"是此次白皮书中展 示出的重要发展理念。中国科学院院士杨元喜认



为,"北斗系统走向全球这是个必然"。北斗系统的 研发,一直是以惠及全球为目标。

白皮书指出,卫星导航系统是全球性公共资源。 到2018年,北斗系统将面向"一带一路"沿线及周边 国家提供基本服务。冉承其说,现有在轨运行的北斗 二号系统,就是把"一带一路"的国际推广和应用做 重点考虑,跟"一带一路"沿线国家全方位合作,包括 技术交流、产品输出、合资公司组建等。毋庸置疑,这 将为我国发展"一带一路"战略提供更多机遇。

不只如此,据冉承其介绍,中国一直积极实施 更广范围的北斗系统国际推广。初步统计,北斗的 产品,已经输送到全世界30多个国家,技术合作还 要比这更多一些,包括与巴基斯坦、泰国、东盟、阿 盟等的合作。现在北斗系统已成为了我国对外合作 的重要推介品牌之一。"下一步,我们要建成世界一 流的全球系统。"他说。

我们期待,在不久的将来,人们再打开手机、车 载系统或更先进的可穿戴设备时,"BDS"会成为世 界上许多国家人们的第一选择。



6月16日,上 海迪士尼度假区正 式开园迎客。图为 迪士尼卡通人物以 及演员们在开园仪 式上载歌载舞

> 新华社记者 陈 飞摄



6月14日,国务院新闻办公室发 布《〈国家人权行动计划(2012-2015 年)〉实施评估报告》。报告宣布,到 2015年底,该计划规定的主要目标任 务如期完成,其中约48%的约束性指 标、50%以上的涉民生指标提前或超 额完成,计划得到全面落实。

这是中国制定和实施的第二个 国家人权行动计划,第一个是2009年 发布和实施的《国家人权行动计划 (2009-2010年)》。两个计划出台的 背景是,1993年,由联合国提议召开 的世界人权大会通过了《维也纳宣言 和行动纲领》,建议各国通过制定和 实施国家人权行动计划促进人权。截 至目前,根据联合国人权事务高级专 员办公室网站上的统计信息,世界上 只有35个国家有制定和实施国家人 权行动计划的实践,制定2个以上计 划的国家只有9个。由此可以看出中 国响应联合国建议和号召的积极态

度以及促进人权事业的坚定决心。

中国在第二个国家人权行动计 划涵盖的4年时间里,同其他国家一 样,经济发展也面临诸多挑战和困 难。但中国改革开放和可持续发展的 步伐一直是坚定有力的。中国国内生 产总值保持了年均7.4%的增速,同 时,社会进步与经济发展并行,坚持 创新、协调、绿色、开放、共享的发展 理念,坚持推进法治中国建设,努力 实现国家治理体系和治理能力现代 化,全社会的人权意识获得提高,公 民的人权保障水平显著提升。

14日发布的实施评估报告列举 了中国促进人权的立法、司法、行政 和社会举措,展示了许多具体的可衡 量的指标及其数据,实实在在地记录 和展现了通过完成人权行动计划取 得的成就。在笔者看来,其意义还不 仅仅在于这些举措和相关数字本身, 更重要的是,它体现了国际社会所倡

导的"人权主流化"的意义。也就是 说,通过制定和实施专门人权角度的 政府工作规划,使整个国家政府部门 的工作不仅与人权"有关",更是有意 识地"为了人权"而努力,实现了在法 律和政策的制定和实施过程中纳入 人权视角的目标。在这个过程中,全 社会、特别是政府和官员的人权意识 获得极大的提升,为人权事业的进一

■ 柳华文

中国第二个国家人权行动计划 及其实施评估报告,体现了中国人权 事业依法推进、全面推进和根据本国 国情渐进式推进的特点。这再次说 明,中国人权事业的发展进入依法、 有计划、有步骤、持续和快速推进的 新时期

步发展奠定了更为坚实的基础。

行动计划和实施评估报告都有 专门的部分谈到人权领域存在的困 难和挑战,这是作为发展中国家的中 国必须保持的清醒认识。在这方面,

人权保障没有最好,只有更好,就是 中国政府和人民进取心态的写照。

计划和评估报告也特别重视人 权领域的国际交流与合作,用专门的 篇幅来强调和总结这方面的情况。目 前,中国认真履行政府批准的国际人 权条约,积极参与联合国人权机制的 工作,广泛开展人权交流、对话与合 作,坚定不移地推进世界人权事业健 康发展

与中国形成对照的是,美国等在 国际人权领域"长袖善舞"的西方国 家,却没有响应联合国的号召,开展 国家人权行动计划的实践。中国制定 和实施国家人权行动计划,体现的是 真真切切的人权工作和人权成就,显 然比西方某些国家在国内外的人权 问题上坐而论道、口惠而实不至,或 者动辄将人权政治化作为外交施压 和舆论抹黑的工具,要更有建设性, 更有实际意义。

(作者为中国社会科学院人权研 究中心执行主任)



本栏目主持人: 陈振凯